

российским консигнатором") и его субподрядчиков, задействованных по проекту, а также все стадии транспортировки космического аппарата и соответствующего оборудования между Республикой Казахстан, Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией и Республикой Казахстан и в пределах территории Российской Федерации и Республики Казахстан.

Настоящее Соглашение также распространяется на деятельность всех лиц, находящихся на космодроме "Байконур" в Республике Казахстан, в том числе официальных лиц Российской Федерации, персонала всех соответствующих организаций, в отношении которых Российская Федерация осуществляет юрисдикцию и контроль, а также на деятельность персонала всех соответствующих организаций и официальных лиц Республики Казахстан, осуществляющих на космодроме отдельные виды деятельности в связи с настоящим Соглашением, а также на деятельность официальных лиц Соединенных Штатов, осуществляющих на космодроме отдельные виды деятельности в связи с настоящим Соглашением.

Правительство Российской Федерации обеспечит выполнение его представителями или подрядчиками обязательств, предусмотренных в плане технического контроля, составленном американским и российским консигнаторами.

2. Настоящим Соглашением определяются гарантийные процедуры, которые необходимо выполнять для целей запуска изготовленного в США спутника "Инмарсат-3".

Настоящее соглашение устанавливает порядок допуска к изготовленному в США космическому аппарату, соответствующему оборудованию и техническим данным, а также к изготовленной в Российской Федерации ракете-носителю "Протон", соответствующему оборудованию и техническим данным, стартовым и техническим комплексам космодрома "Байконур".

За исключением случаев, оговоренных в Статье IV настоящего Соглашения, или случаев, когда это предварительно санкционировано Правительством Соединенных Штатов Америки в выданных им экспортных лицензиях, ни при каких других обстоятельствах не будет допускаться бесконтрольный доступ или доступ без сопровождения к космическому аппарату или любому другому оборудованию или техническим данным, связанным с его запуском, и такое оборудование и технические данные не будут каким-либо образом раскрыты Правительствам Республики Казахстан и Российской Федерации или российской фирме, учреждению или организации, в том числе и для визуального осмотра. Подразумевается также, что за американским консигнатором на всех стадиях сохраняется право собственности на космический аппарат, соответствующее оборудование и технические данные. За российским консигнатором сохраняется право собственности на ракету-носитель "Протон", соответствующее оборудование и технические данные. Соответственно, за исключением случаев, когда это санкционировано Правительством Российской

Федерации, не допускается неконтролируемый доступ или доступ без сопровождения к ракете-носителю "Протон" или любому оборудованию или техническим данным, связанным с ее запуском.

3. Настоящее Соглашение имеет преимущественную силу перед подробным планом технического контроля в связи с запуском, который должны разработать российский и американский консигнаторы. Любые противоречия между положениями настоящего Соглашения и положениями плана технического контроля, разработанного российским и американским консигнаторами, разрешаются в пользу настоящего Соглашения.

4. Если Правительство Соединенных Штатов Америки установит, что какие-либо положения настоящего Соглашения или разработанного консигнаторами плана технического контроля были нарушены, оно может приостановить действие выданной в связи с запуском экспортной лицензии (лицензий) или аннулировать ее (их). Правительство Соединенных Штатов Америки должно, в случае приостановления или аннулирования любой подобной лицензии (лицензий), незамедлительно уведомлять Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации и давать пояснения причин этого решения. Кроме того, ничто в настоящем Соглашении не должно истолковываться как ограничение права Правительства Соединенных Штатов Америки предпринимать в отношении лицензии (лицензий) любые действия, не противоречащие законам и положениям Соединенных Штатов. Тем не менее, Правительство Соединенных Штатов Америки сделает все от него зависящее для обеспечения непрерывного действия лицензии (лицензий) и реализации сделок, охватываемых такими лицензиями. В случае аннулирования лицензии Правительства Российской Федерации и Республики Казахстан обеспечивают быстрое возвращение Соединенным Штатам Америки любого оборудования и технических данных, переданных Российской Федерации или какому-либо должностному лицу Российской Федерации до аннулирования лицензии.

С т а т ь я I I I

О п р е д е л е н и я

1. Соответствующее оборудование - вспомогательное оборудование, соответствующие предметы, компоненты и запасные части к ним, необходимые для запуска космического аппарата или ракеты-носителя "Протон".

2. Космический аппарат - спутник "Инмарсат-3" и разгонные двигатели к нему, произведенные в С Ш А .

3 . Т е х н и ч е с к и е д а н н ы е -

а) засекреченная информация, относящаяся к космическому аппарату и соответствующему оборудованию или аналогичная информация, относящаяся к

ракете-носителю "Протон" и соответствующему оборудованию;

б) информация, охватываемая нормами защиты интересов (т.е. информация, подпадающая под действие инструкций по обеспечению секретности изобретений);

с) информация, непосредственно относящаяся к проектированию, конструированию, разработке, производству, обработке, изготовлению, использованию, эксплуатации, капитальному и текущему ремонту, техническому обслуживанию, модификации или переделке космического аппарата, а также соответствующего оборудования, и аналогичная информация, относящаяся к ракете-носителю "Протон", защищенная или не защищенная авторским правом. Сюда включается, например, информация в виде технических проектов, чертежей, фотографий, планов, инструкций, компьютерных программ и документации.

4. Участник проекта со стороны США - физическое лицо, находящееся под защитой Соединенных Штатов Америки, как это предусмотрено законом США об иммиграции и натурализации с поправками к нему, и получившее разрешение Правительства Соединенных Штатов Америки на участие в работах по подготовке и осуществлению запуска космического аппарата.

5. Участник проекта со стороны Российской Федерации - физическое лицо, являющееся гражданином Российской Федерации и получившее разрешение Правительства Российской Федерации на участие в работах по подготовке к запуску и запуску космического аппарата.

6. Участник проекта со стороны Республики Казахстан - физическое лицо, являющееся гражданином Республики Казахстан и получившее разрешение Правительства Республики Казахстан на участие в работах по подготовке и осуществлению запуска космического аппарата.

7. Деятельность, связанная с запуском - все виды деятельности, связанные с настоящим Соглашением, от предварительного обсуждения технических вопросов вплоть до запуска или/и возвращения космического аппарата и соответствующего оборудования в Соединенные Штаты Америки включительно.

С т а т ь я I V

Технические данные, которые разрешается
п р е д а в а т ь г л а с н о с т и

1. Предание гласности технических данных американским консигнатором должно ограничиваться информацией, предназначенной для общественности, и информацией по сопряжению, контролируемой Правительством Соединенных Штатов Америки, как это указывается ниже. Никакие другие технические данные и никакая другая информация не подлежат разглашению американским консигнатором без предварительного письменного разрешения Правительства Соединенных Штатов

Америки. Предание гласности технических данных российским консигнатором ограничивается информацией, предназначенной для общественности, и информацией по сопряжению, контролируемой Правительством Российской Федерации. Никакие другие технические данные и никакая другая информация не подлежат разглашению российским консигнатором без предварительного письменного одобрения Правительства Российской Федерации.

2. Американский консигнатор может передавать Правительству Российской Федерации или российскому консигнатору лишь следующие данные о типе, способе и функции сопряжения, которые описывают параметры механической и электрической стыковки космического аппарата с ракетой-носителем: параметры орбиты, окно запуска, габаритные размеры, вес, центр тяжести, тип оболочки, динамическая нагрузка, потребление мощности/стабилизация питания, параметры стыковочного переходного устройства, экологические требования, параметры ракетного топлива, схема рабочих частот, включая телеметрию, слежение и управление, системы безопасности, данные об испытаниях, характеристики отделения, наземное эксплуатационное оборудование/оборудование для испытаний и графики проведения испытаний/полетов. Запрос на передачу дополнительных технических данных, необходимых для успешного запуска космического аппарата, может быть направлен Правительству Соединенных Штатов Америки Правительством Российской Федерации, а также российским и американским консигнаторами.

3. Правительство Российской Федерации и российский консигнатор не должны передавать никакие из вышеперечисленных контролируемых Правительством Соединенных Штатов Америки технических данных путем их продажи, аренды, разглашения, переуступки, займа, передачи прав собственности на них или каким-либо другим путем без предварительного письменного разрешения Правительства Соединенных Штатов какому бы то ни было лицу, не являющемуся официальным лицом, служащим или агентом Российской Федерации, и должны использовать эти данные только для целей осуществления деятельности, предусмотриваемой настоящим Соглашением. Правительство Соединенных Штатов Америки и американский консигнатор не должны передавать каких-либо из контролируемых Правительством Российской Федерации технических данных по сопряжению посредством их продажи, аренды, разглашения, переуступки, займа, передачи прав, собственности на них или каким-либо другим путем какому бы то ни было лицу, не являющемуся официальным лицом, служащим или агентом Соединенных Штатов Америки, без предварительного письменного разрешения Правительства Российской Федерации, и должны использовать эти данные только для осуществления деятельности, предусмотриваемой настоящим Соглашением.

4. Американскому консигнатору запрещается предавать гласности технические данные без специального разрешения на то Правительства Соединенных Штатов

Америки, Правительство Российской Федерации и российский консигнатор не должны пытаться получить какие-либо технические данные, касающиеся проектирования, разработки, эксплуатации, технического обслуживания, модификации или ремонта спутника и соответствующего оборудования (как это определено в Статье III настоящего Соглашения) или данные, которые могут использоваться для модификации ракеты-носителя или пусковых установок, на передачу которых Правительству Российской Федерации или российскому консигнатору не было специального разрешения, и не должны пытаться получить содействие в этом. Всякое предоставление или получение таких данных рассматривается как нарушение настоящего Соглашения. Требования аналогичные тем, что упомянуты выше предъявляются к Правительству Соединенных Штатов Америки и американскому консигнатору в отношении технических данных, касающихся проектирования, разработки, эксплуатации, технического обслуживания, модификации или ремонта ракеты-носителя "Протон" и соответствующего оборудования.

С т а т ь я V

М е р ы к о н т р о л я з а д о с т у п о м

1. Правительство Республики Казахстан, Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки осуществляют надзор и контроль выполнения плана технического контроля российским и американским консигнаторами ; Правительства Республики Казахстан и Российской Федерации должны выдавать разрешения и содействовать осуществлению такого надзора и контроля и оказывать в этом помощь Правительству Соединенных Штатов Америки.

2. Доступ к космическому аппарату, соответствующему оборудованию и техническим данным контролируется круглосуточно участниками проекта со стороны США, прошедшими подготовку по вопросам охраны, организованную Правительством Соединенных Штатов Америки, на всех стадиях подготовки к запуску, перевозки спутника, стыковки/расстыковки, испытаний и проверок, запуска спутника и возвращения соответствующего оборудования и технических данных в Соединенные Ш т а т ы А м е р и к и .

3. Правительства Республики Казахстан и Российской Федерации соглашаются с тем, что Правительство Соединенных Штатов Америки имеет право инспектировать оборудование в специально отведенных для работы с космическим аппаратом помещениях технического комплекса и проверять технические данные, предоставляемые американским консигнатором российскому консигнатору, без предварительного уведомления Правительств Республики Казахстан и Российской Федерации, американского консигнатора или российского консигнатора. Кроме того, Правительство Российской Федерации соглашается с тем, что Правительство Соединенных Штатов Америки имеет право инспектировать и контролировать, в

частности, электронными средствами при помощи замкнутых систем телевидения и другого электронного оборудования, совместимого с условиями проведения запуска и требованиями в отношении его безопасности, все согласованные между участниками проекта со стороны Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки зоны, где находятся оборудование и технические данные американского консигнатора, включая "чистые помещения" для работы с космическим аппаратом после его стыковки с ракето-носителем и все согласованные между участниками проекта со стороны Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки зоны по маршруту возможного следования ракеты-носителя со смонтированным на нем спутником к пусковой площадке. Спецификация и технические характеристики таких электронных средств и места их размещения должны быть согласованы с Правительством Российской Федерации. Правительство Российской Федерации своевременно уведомляет Правительство Соединенных Штатов Америки о любых операциях, которые могут вступить в противоречие с требованиями в отношении контроля за доступом и наблюдением, принятыми двумя Сторонами, с тем чтобы могли быть достигнуты необходимые договоренности о соответствующих мерах для охраны контролируемого оборудования и технических данных обеих Сторон. Американскому консигнатору ни при каких обстоятельствах не может быть отказано в осуществлении проверки и контроля за доступом к спутнику, соответствующему оборудованию и техническим данным, и такие контроль и проверка не могут быть в какой-либо момент прерваны. Правительство Соединенных Штатов Америки не имеет намерения предпринимать эти действия в ущерб подготовке к запуску и/или требованиям по его безопасности, а также в целях получения технологий и/или информации российского происхождения, не связанных с осуществлением запуска космического аппарата, и передача которых не была санкционирована Правительством Российской Федерации.

4. По согласованию с Казахстанской и Российской Сторонами все лица, включая служащих американского консигнатора, сотрудников Правительства Соединенных Штатов Америки, а также лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, при выполнении своих обязанностей, связанных с запуском, должны носить на видном месте нагрудные пропуска. Такие пропуска на допуск в помещения и на территорию технического и стартового комплексов, специально отведенные для работы с космическим аппаратом, выдаются Правительством Соединенных Штатов Америки или частной фирмой Соединенных Штатов, назначенной Правительством Соединенных Штатов Америки, и на них вместе с фотографией указывается фамилия в л а д е л ь ц а .

5. Что касается участников проекта со стороны Российской Федерации или российского консигнатора, которые выполняют обязанности, связанные с запуском, на объектах американского консигнатора в Соединенных Штатах Америки, выдаются временные нагрудные пропуска специального цвета с надписью "visitor" ("посетитель")

. Выдача таких пропусков контролируется американским консигнатором.

6. Допуск к объектам, где находится произведенное в США оборудование и технические данные или где размещается, монтируется, испытывается или хранится космический аппарат и/или его разгонные двигатели, предоставляется только в соответствии с тем, что указано в пропуске, и только тем лицам, которые указаны в нем

. Лиц, не являющихся участниками проекта со стороны США, при посещении ими помещений и территорий, где ведутся работы с космическим аппаратом, будут постоянно сопровождать участники проекта со стороны США, которые прошли подготовку по вопросам охраны, организованную Правительством Соединенных Штатов. Допуск к объектам, на территорию и в помещения на технической и стартовой позициях, не отведенные специально для работы с космическим аппаратом, должен предоставляться только в соответствии с тем, что указано в пропуске, выдаваемом Правительствами Республики Казахстан и Российской Федерации, и только тем лицам, которые осуществляют деятельность в соответствии с настоящим Соглашением. Лиц, не являющихся участниками проекта со стороны Российской Федерации, должны постоянно сопровождать представители Российской Федерации, которые прошли подготовку по вопросам охраны, организованную Правительствами Республики Казахстан и Российской Федерации.

С т а т ь я V I

Процедуры технического обслуживания спутника

А. Проверка совместимости космического аппарата и разгонного блока.

Лицам, не являющимся участниками проекта со стороны США, допуск к космическому аппарату разрешается лишь в случае необходимости проведения приемочных испытаний стыковочных узлов для соединения космического аппарата с разгонным блоком, разработанных российским консигнатором, и они сопровождаются и постоянно контролируются участниками проекта со стороны США, которые прошли подготовку по вопросам безопасности, организованную Правительством Соединенных Штатов Америки. Испытания стыковочных узлов проводятся вне мест расположения объектов, где находится космический аппарат. Лицам, не являющимся участниками проекта со сторон США, не разрешается присутствовать на испытаниях оборудования космического аппарата, за исключением испытаний стыковочных узлов.

В. Транспортировка космического аппарата, соответствующего оборудования и технических данных .

1. Космический аппарат, соответствующее оборудование и технические данные транспортируются в Республику Казахстан и Российскую Федерацию и далее на космодром "Байконур" на борту зарегистрированного в США самолета, управляемого участниками проекта со стороны США. Лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, могут подняться в самолет для выполнения штурманских обязанностей

в пункте въезда, определенном Правительствами Республики Казахстан и Российской Федерации. Лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, не допускаются в грузовой отсек самолета во время полета.

2. Правительства Республики Казахстан и Российской Федерации дают согласие на то, что любой самолет, на борту которого находятся космический аппарат, соответствующее оборудование или технические данные, и его груз проходят таможенную процедуру в Республике Казахстан и Российской Федерации без досмотра и не подвергаются досмотру во время нахождения в Республике Казахстан и Российской Федерации. Однако манифест полета представляется сотрудниками таможен Республики Казахстан и Российской Федерации.

Выдача Правительством Соединенных Штатов Америки экспортной лицензии американскому консигнатору четко обуславливается заверениями американского консигнатора о том, что консигнатор не перевозит в самолете, транспортирующем космический аппарат или соответствующее оборудование или технические данные, никакие грузы, не имеющие отношения к работам, связанным с осуществлением запуска.

Дополнительным условием выдачи экспортной лицензии является заверение американского консигнатора о том, что самолет отвечает соответствующим таможенным правилам Российской Федерации и Республики Казахстан.

3. В случае аварии или катастрофы самолета, транспортирующего космический аппарат, соответствующее оборудование или технические данные на территории Республики Казахстан или Российской Федерации, их возврат осуществляется в соответствии с положениями Статьи VII, с соответствующими изменениями.

С. Подготовка на месте запуска.

Лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, разгружают самолет и доставляют опечатанные контейнеры в зону подготовки спутника на пусковой площадке только под наблюдением участников проекта со стороны США. Если не дается специального разрешения лицами, уполномоченными Правительством Соединенных Штатов Америки, то лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, ни в коем случае не допускаются в зону подготовки спутника в каких бы то ни было целях, пока космический аппарат или любое соответствующее оборудование проходят испытания и/или подготавливаются для монтажа на разгонном блоке. Если лица, не являющиеся участниками проекта со стороны США, допускаются в зону подготовки спутника, то они постоянно должны сопровождаться участниками проекта со стороны США.

Д. Стыковка и работы на пусковой площадке.

Участники проекта со стороны США осуществляют заправку космического аппарата ракетным топливом, монтаж его на разгонном блоке, испытания спутника на техническом комплексе и на пусковой площадке и работы на пусковой площадке, где

находится оборудование США, предназначенное для целей проверки и работы с космическим аппаратом. Участники проекта со стороны США осуществляют наблюдение и контролируют допуск к космическому аппарату, соответствующему оборудованию и в помещения и на территорию, специально отведенные для работы с космическим аппаратом на стартовом и техническом комплексах, до, в течение и после монтажа космического аппарата на ракете-носителе.

Доступ к спутнику будет оставаться под контролем Соединенных Штатов и в то время, когда он, пристыкованный к разгонному блоку, будет перевозиться на пусковую площадку.

Е. Операции после запуска.

Все связанное с запуском оборудование будет демонтировано участниками проекта со стороны США и вместе с техническими данными возвращено в Соединенные Штаты Америки на борту зарегистрированного в США самолета; при этом будут действовать таможенные процедуры, как это предусмотрено Статьей VI (B)2.

С т а т ь я V I I

Неудачный запуск, задержка или отмена запуска

1. Участники проекта со стороны США осуществляют контроль и следят за снятием обтекателя, а также доступом к грузовому отсеку или любому доставленному из США оборудованию в случае задержки запуска, требующей провести такие операции. Участники проекта со стороны США должны присутствовать в случае, если спутник не защищен или снимается с ракеты-носителя после того, как он был смонтирован на ней.

Спутник остается под контролем американской Стороны на всем пути транспортировки с пусковой площадки на участок подготовки спутников, где проводятся ремонтные работы с целью повторной стыковки, либо осуществляется его демонтаж для возвращения в Соединенные Штаты Америки. Участники проекта со стороны США монтируют космический аппарат на разгонном блоке в составе ракеты-носителя. В случае отмены пуска спутник, соответствующее оборудование и технические данные загружаются под контролем участников проекта со стороны США на борт зарегистрированного в США самолета для их возвращения в Соединенные Ш т а т ы А м е р и к и .

2. В случае аварии после старта Правительства Республики Казахстан и Российской Федерации согласны разрешить участникам проекта со стороны США оказывать помощь в поисках и сборе любых и всех частей/обломков космического аппарата, разбившегося в пределах территории Республики Казахстан или Российской Федерации или упавшего на объекты, находящиеся под их управлением, и Правительства Республики Казахстан и Российской Федерации также согласны предоставить аварийно-поисковому персоналу Соединенных Штатов Америки доступ к

месту аварии. В случае, если поиск и сбор частей/обломков космического аппарата будет затрагивать интересы третьего государства, Правительство Российской Федерации незамедлительно проведет с Правительством этой страны консультации относительно согласования процедуры проведения поисковых работ и порядка привлечения к ним участников проекта со стороны США, без ущерба для действующих прав по нормам международного права и, в особенности, по Соглашению о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство. Контролируемая Соединенными Штатами "площадка для сбора частей и обломков спутника" находится на техническом комплексе. Контроль за доступом на эту площадку осуществляется согласно положениям Статьи V настоящего С о г л а ш е н и я .

Правительства Российской Федерации и Республики Казахстан также согласны незамедлительно вернуть участникам проекта со стороны Соединенных Штатов Америки без какого-либо изучения или проведения какой-либо фотосъемки все связанные с космическим аппаратом предметы, найденные гражданами Российской Федерации и Республики Казахстан. Правительство Соединенных Штатов Америки и Правительство Российской Федерации при этом согласны представить всю необходимую информацию, находящуюся в их распоряжении, с той степенью детализации, которая не вступает в противоречие с соображениями безопасности и внешней политики, для определения причины аварии.

С т а т ь я V I I I У р е г у л и р о в а н и е с п о р о в

Любой спор между двумя или всеми Сторонами в отношении применения и толкования настоящего Соглашения разрешается путем консультаций между двумя или всеми Сторонами по дипломатическим каналам.

С т а т ь я I X Д о п о л н и т е л ь н ы е о б я з а т е л ь с т в а

В связи с тем, что предусмотренная настоящим Соглашением совместная деятельность затрагивает интересы Республики Казахстан, как собственника космодрома "Байконур", российский консигнатор будет учитывать эти интересы.

С т а т ь я X

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена дипломатическими нотами, подтверждающими выполнение соответствующих юридических процедур и требований, необходимых для вступления Соглашения в силу.
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Российский консигнатор

не завершит все связанные с запуском спутника "Инмарсат-3" работы и пока все соответствующее оборудование, технические данные и любые части и обломки, явившиеся результатом неудачного запуска космического аппарата, не будут возвращены в Соединенные Штаты Америки.

3. На основе письменной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься поправки. Поправки вступают в силу после обмена дипломатическими н о т а м и .

4. За исключением того, как это предусмотрено параграфом 2, любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другим Сторонам по дипломатическим каналам письменное уведомление за три месяца.

5. Обязательства Сторон, изложенные в положениях Статьей II, IV, VI и VII настоящего Соглашения и касающиеся безопасности, раскрытия и использования космического аппарата, соответствующего оборудования и частей и обломков, явившихся результатом неудачного запуска космического аппарата "Инмарсат-3" в Соединенные Штаты Америки, продолжают оставаться в силе после истечения срока или прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом

уполномоченные на то своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Вашингтоне 14 февраля 1994 года в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За правительство Республики Казахстан

За правительство Российской Федерации

За правительство Соединенных Штатов Америки

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан